

10034936

## **Follower**

Fahrradhanhänger

Bicycle Trailer

Remorque de vélo

Remolque de bicicletas

Rimorchio da bici



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise 4  
 Geräteübersicht 4  
 Zusammenbau 5  
 Wichtige Hinweise zur Befestigung und Benutzung 8

**English 9**  
**Español 15**  
**Français 21**  
**Italiano 27**

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10034936
Abmessungen Anhänger	67 x 40 x 32 cm
Gewicht Anhänger	10 kg
Maximales Beladungsgewicht	35 kg
Ladevolumen	149 L
Reifengröße	16 Zoll

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Der Anhänger sollte nicht mit mehr als 35 kg beladen werden.
- Der Anhänger darf nicht benutzt werden, um Personen damit zu befördern.
- Führen Sie keine technischen Modifikationen am Gerät durch. Dies kann zu Gefahren im Straßenverkehr führen und die Herstellergarantie erlischt.
- Nutzen Sie den Anhänger nicht auf steinigem, unebenem Gelände und in gefährlichen Verkehrssituationen.
- Das ziehende Fahrrad muss in einwandfreiem Zustand sein. Die Bremsen sollten perfekt funktionieren. Mit Anhänger (und Beladung) verlängert sich Ihr Bremsweg.
- Fahren Sie mit dem Anhänger nicht schneller als 40 km/h.

---

## GERÄTEÜBERSICHT

---



Zusammengebauter Anhänger

## ZUSAMMENBAU

### Schritt 1: Schutzblech und Gabel



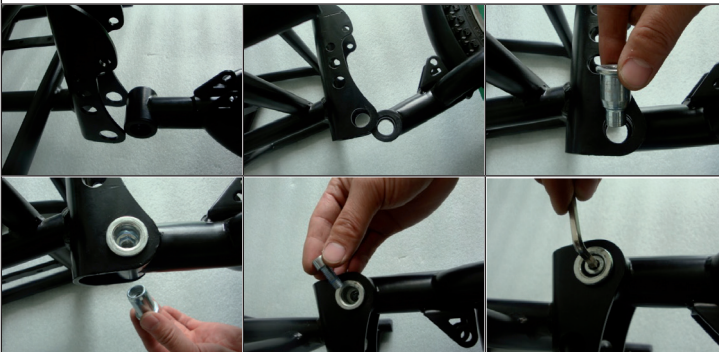
Bauen Sie Schutzblech und Gabel zusammen.

### Schritt 2: Laufrad



Befestigen Sie das Laufrad mit dem Schnellspanner an der Gabel.

### Schritt 3: Laderahmen



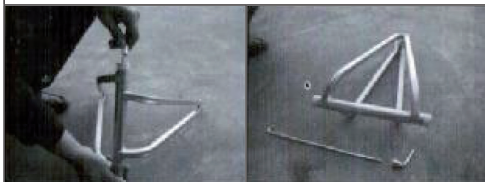
Verbinden Sie den Laderahmen und die Gabel mit der Verbindungsmutter.

**Schritt 4: Dämpfer**



Installieren Sie den Dämpfer am Laderahmen.

**Schritt 5: Fahrradhalterung**



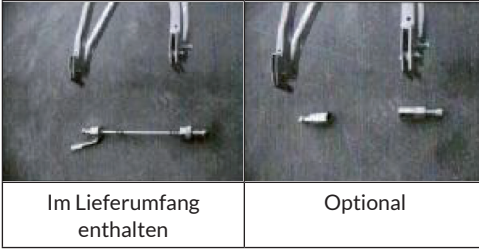
Entfernen Sie die Schraube an der Fahrradhalterung und entnehmen Sie die Spindel.



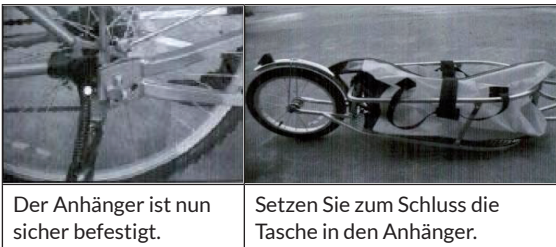
Setzen Sie die Fahrradhalterung an den Laderahmen an, setzen Sie die Spindel wieder ein und ziehen Sie sie fest.

Befestigen Sie zum Schluss die Sicherheitsfahne am Laderahmen.

## Hinterradadapter



## Befestigung des Fahrradanhängers an einem Fahrrad ohne Schnellspanner



**Hinweis:** Die Tasche ist nicht im Lieferumfang enthalten.

---

## WICHTIGE HINWEISE ZUR BEFESTIGUNG UND BENUTZUNG

---

**Hinweis:** Die Verbindung zwischen Fahrrad und Anhänger ist der wichtigste Schritt im Montageprozess. Vergewissern Sie sich, dass der Anhänger sicher mit dem Fahrrad verbunden ist. Wenn sich die Anhängerkupplung nicht sicher an Ihrem Fahrrad befestigen oder anziehen lässt, verwenden Sie sie nicht. Wenden Sie sich an Ihren Fahrradhändler, um Hilfe bei der korrekten Installation zu erhalten.

- Überprüfen Sie den Zustand von Fahrrad und Anhänger vor jedem Gebrauch.
- Fahren Sie immer defensiv. Während der Nutzung müssen Sie die örtlichen Verkehrsvorschriften beachten.
- Mit Anhänger benötigen Sie einen zusätzlichen Bremsweg.
- Üben Sie mit Ihrem Anhänger vor dem Gebrauch, bis Sie mit ihm vertraut sind.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Ladung vor der Fahrt gesichert ist. Überschreiten Sie nicht das maximale Beladungsgewicht.
- Achten Sie darauf, dass Sie ein geeignetes Fahrrad verwenden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren lokalen Fahrradhändler oder Ihren Hersteller.
- Überprüfen Sie nach dem Zusammenbau und vor der Fahrt, ob die Anhängervorrichtung vollständig eingerastet ist.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Reifendruck. .
- Verwenden Sie den Anhänger nach Möglichkeit nur auf glatten Straßen. Vermeiden Sie Bordsteine, Schlaglöcher oder unebenen Untergrund.
- Wenn Sie bergab oder um eine Kurve fahren, müssen Sie langsamer fahren.



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENT

---

Safety Instructions 10  
 Product Overview 10  
 Assembly 11  
 Important Notes on Fastening and Use 14

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10034936
Dimensions trailer	67 x 40 x 32 cm
Weight trailer	10 kg
Maximum loading weight	35 kg
Loading volume	149 L
Tire size	16 inch

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- The trailer should not be loaded with more than 35 kg.
- The trailer must not be used to carry persons.
- Do not make any technical modifications to the equipment. This may result in road hazards and void the manufacturer's warranty.
- Do not use the trailer on stony, uneven terrain or in dangerous traffic situations.
- The towing bicycle must be in perfect condition. The brakes should work perfectly. A trailer (and load) will increase your braking distance.
- Do not drive the trailer faster than 40 km/h.

---

## PRODUCT OVERVIEW

---



Assembled trailer

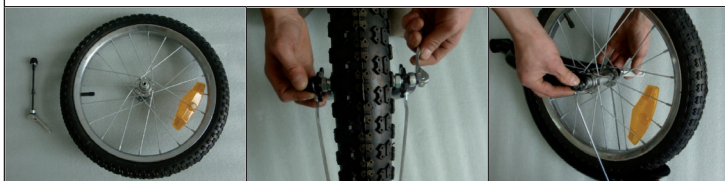
## ASSEMBLY

### Step 1: Mudguard and fork



Assemble the mudguard and fork.

### Step 2: Wheel



Attach the wheel to the fork using the quick release.

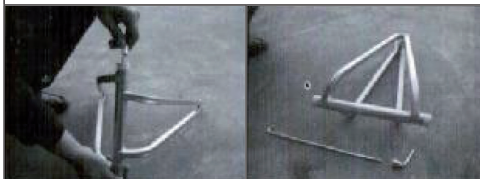
### Step 3: Loading frame



Connect the loading frame and fork with the connecting nut.

**Step 4: Damper**

Install the damper on the loading frame.

**Step 5: Bicycle holder**

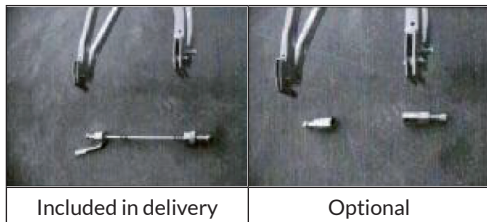
Remove the screw from the bicycle holder and remove the spindle.



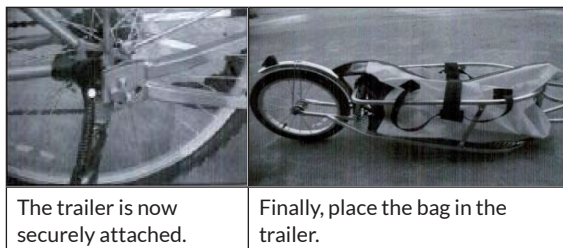
Place the bicycle holder on the loading frame, reinsert the spindle and tighten it.

Finally, attach the safety flag to the loading frame.

## Rear wheel adapter



### Attachment of the bicycle trailer to a bicycle without quick-release



**Note:** The bag is not included.

---

## IMPORTANT NOTES ON FASTENING AND USE

---

**Note:** The connection between bicycle and trailer is the most important step in the assembly process. Make sure that the trailer is securely attached to the bicycle. If the trailer hitch cannot be securely attached or tightened to your bicycle, do not use it. Contact your bicycle dealer for help with correct installation.

- Check the condition of the bicycle and trailer before each use.
- Always ride defensively. During use, observe local traffic regulations.
- If you have a trailer, you will need additional stopping distance.
- Practice your trailer before use until you are familiar with it.
- Make sure that your load is secured before driving. Do not exceed the maximum load weight.
- Make sure that you use a suitable bicycle. If in doubt, consult your local bicycle dealer or manufacturer.
- After assembly and before riding, check that the hitch is fully engaged.
- Check the tyre pressure regularly.
- If possible, use the trailer only on slippery roads. Avoid kerbs, potholes or uneven surfaces.
- If you drive downhill or around a bend, you must drive slower.

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Instrucciones de seguridad 16  
 Descripción del producto 16  
 Montaje 17  
 Instrucciones importantes para el montaje y el uso 20

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de pedido	10034936
Dimensiones del remolque	67 x 40 x 32 cm
El peso del remolque	10 kg
Peso máximo de carga	35 kg
Volumen de carga	149 L
El tamaño de los neumáticos	16 inch

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

- El remolque no debe ser cargado con más de 35 kg.
- El remolque no debe utilizarse para transportar personas.
- No haga ninguna modificación técnica en el dispositivo. Esto puede provocar peligros en el tráfico rodado y anula la garantía del fabricante.
- No utilice el remolque en terrenos pedregosos, desnivelados y en situaciones de tráfico peligrosas.
- La bicicleta de remolque debe estar en perfecto estado. Los frenos deben funcionar perfectamente. Con el remolque (y la carga) la distancia de parada aumenta.
- No conduzca el remolque a más de 40 km/h.

---

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

---



Trailer ensamblado



## MONTAJE

### Paso 1: Guardabarros y horquilla



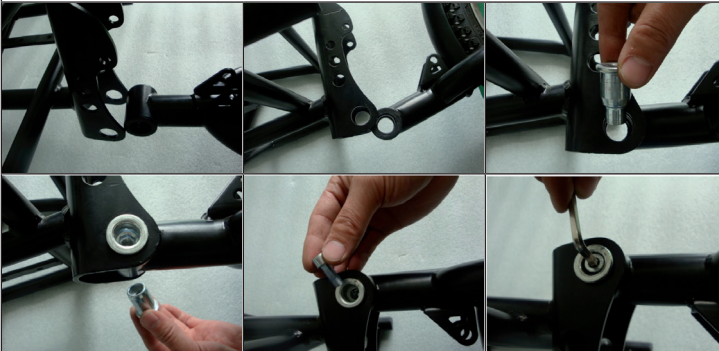
Monta el guardabarros y la horquilla

### Paso 2: Impulsor



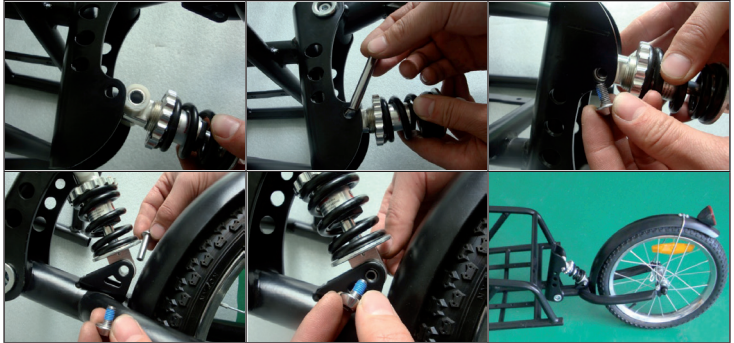
Ata la rueda a la horquilla con el cierre rápido.

### Paso 3: Marco de carga



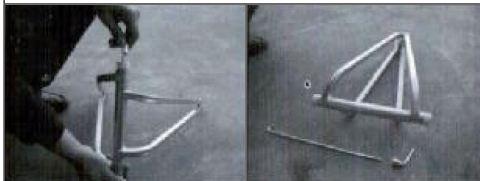
Conecte el marco de carga y la horquilla con la tuerca de conexión.

**Paso 4: Amortiguador**



Instale el amortiguador en el marco de carga.

**Paso 5: Portabicicletas**



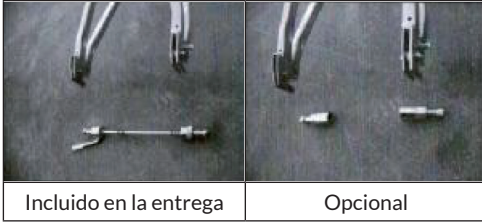
Retira el tornillo del soporte de la bicicleta y quita el eje.



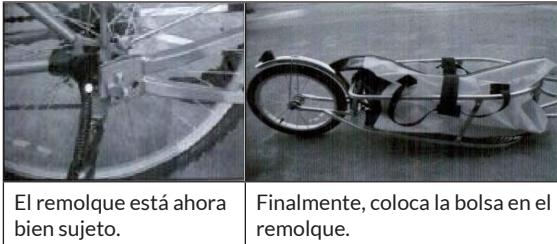
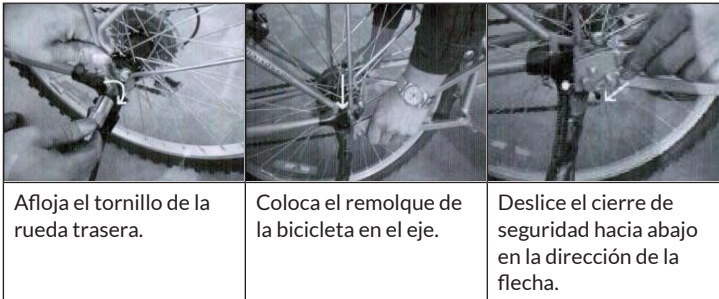
Coloque el soporte de la bicicleta en el marco de carga, reinserte el eje y apriételo.

Por último, coloque la bandera de seguridad en el marco de carga.

## Adaptador trasero



## Fijar el remolque de la bicicleta a una bicicleta sin liberación rápida



**Nota:** La bolsa no está incluida en la entrega.

---

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA EL MONTAJE Y EL USO

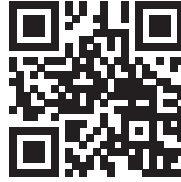
---

**Nota:** La conexión entre la bicicleta y el remolque es el paso más importante en el proceso de montaje. Asegúrese de que el remolque está conectado de forma segura a la bicicleta. Si el gancho de remolque no puede ser fijado o apretado con seguridad a su bicicleta, no lo utilice. Contacte con su distribuidor de bicicletas para que le ayude con la instalación correcta.

- Compruebe el estado de la bicicleta y el remolque antes de cada uso.
- Circule con precaución. Durante el uso, debe observar las normas de tráfico locales.
- Con un remolque, se necesita una distancia de frenado adicional.
- Practique con su remolque antes de usarlo hasta que se familiarice con él.
- Asegúrese de que su carga esté asegurada antes del viaje. No exceda el peso máximo de la carga.
- Asegúrese de usar una bicicleta adecuada. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor local de bicicletas o con el fabricante.
- Después del montaje y antes de montar, compruebe que enganche está totalmente cerrado.
- Revise la presión de los neumáticos regularmente.
- Si es posible, use el remolque solo en carreteras resbaladizas. Evite los bordillos, los baches o el terreno irregular.
- Si está conduciendo cuesta abajo o en una curva, debe conducir más despacio.

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité 22  
 Aperçu de l'appareil 22  
 Assemblage 23  
 Remarques importantes pour le montage et l'utilisation 26

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10034936
Dimensions de la remorque	67 x 40 x 32 cm
Poids de la remorque	10 kg
Charge maximale autorisée	35 kg
Volume de charge	149 L
Dimension des pneus	16 pouces

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- La remorque ne doit porter plus de 35 kg.
- La remorque ne doit pas être utilisée pour transporter des personnes.
- N'effectuez aucune modification technique sur l'appareil. Cela peut entraîner des risques dans la circulation et annule la garantie du fabricant.
- Ne pas utiliser la remorque sur un terrain pierreux, accidenté ou dans des situations dangereuses de circulation.
- Le vélo de remorquage doit être en parfait état. Les freins doivent fonctionner parfaitement. Avec la remorque (et son chargement), votre distance de freinage est rallongée.
- Ne roulez pas à plus de 40 km/h avec la remorque.

---

## APERÇU DE L'APPAREIL

---



Remorque assemblée

## ASSEMBLAGE

### Étape 1: garde-boue et fourche



Assemblez le garde-boue et la fourche.

### Étape 2: roue libre



Fixez la roue à la fourche avec le blocage rapide.

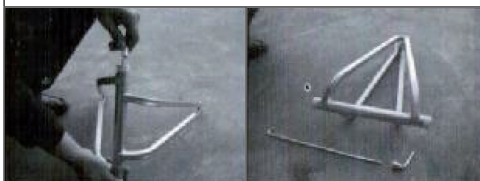
### Étape 3: cadre de chargement



Reliez le cadre de chargement et la fourche avec l'écrou de connexion.

**Étape 4: amortisseurs**

Installez l'amortisseur sur le cadre.

**Étape 5: fixation au vélo**

Retirez la vis du support de vélo et retirez l'axe.

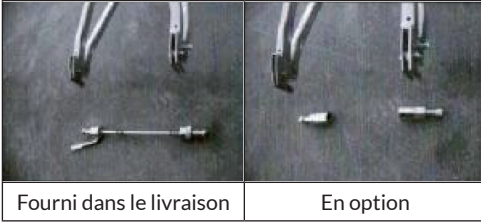


Placez le support de vélo sur le cadre de chargement, remettez l'axe en place et serrez-le.

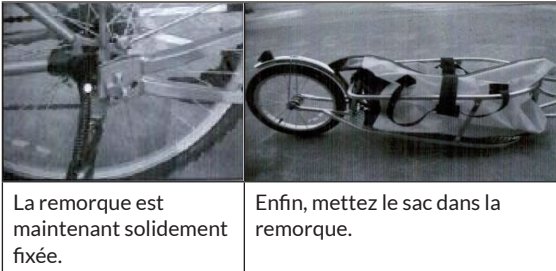
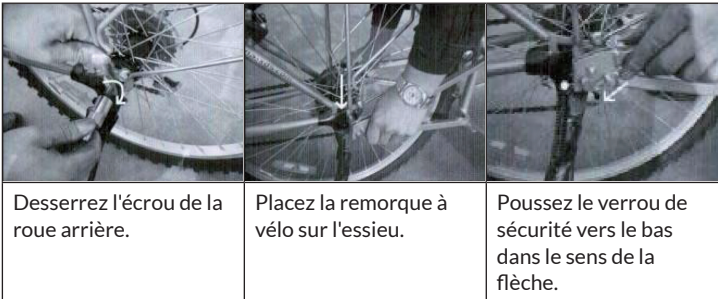
Enfin, attachez le drapeau de sécurité au cadre de chargement.



## Adaptateur pour roue arrière



## Fixation de la remorque à vélo à un vélo sans déverrouillage rapide



**Note :** Le sac n'est pas inclus dans la livraison.

---

## REMARQUES IMPORTANTES POUR LE MONTAGE ET L'UTILISATION

---

**Remarque :** La connexion entre le vélo et la remorque est l'étape la plus importante du processus de montage. Assurez-vous que la remorque est correctement attachée au vélo. Si l'attelage n'est pas serré fermement sur votre vélo, ne l'utilisez pas. Contactez votre revendeur de vélos pour obtenir de l'aide pour une installation correcte.

- Vérifiez l'état du vélo et de la remorque avant chaque utilisation.
- Roulez toujours prudemment. Lors de l'utilisation, vous devez vous conformer aux règles de circulation locales.
- Avec la remorque, votre distance de freinage est rallongée.
- Entraînez-vous avec votre remorque avant de l'utiliser jusqu'à ce que vous la connaissiez bien.
- Assurez-vous que votre cargaison est sécurisée avant de rouler. Ne dépassez pas le poids maximum autorisé.
- Utilisez un vélo adapté. En cas de doute, demandez conseil à votre revendeur de vélo ou au fabricant.
- Après le montage et avant de rouler, vérifiez que l'attelage est complètement enclenché.
- Vérifiez régulièrement la pression des pneus.
- Si possible, utilisez uniquement la remorque sur des routes lisses. Évitez les bordures, les nids-de-poule ou les sols inégaux.
- Ralentissez en descente et dans les virages.

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Avvertenze di sicurezza 28  
 Descrizione del prodotto 28  
 Assemblaggio 29  
 Avvertenze importanti riguardanti il fissaggio e l'utilizzo 32

---

## DATI TECNICI

---

Codice articolo	10034936
Dimensioni rimorchio	67 x 40 x 32 cm
Peso rimorchio	10 kg
Max. carico consentito	35 kg
Capacità di carico	149 L
Dimensione pneumatici	16 pollici

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
 Unit 6 Riverside Business Centre  
 Brighton Road  
 Shoreham-by-Sea  
 BN43 6RE  
 United Kingdom

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- Il rimorchio è adatto a un carico massimo di 35 kg.
- Il rimorchio non deve essere utilizzato per trasportare persone.
- Non apportare modifiche tecniche al dispositivo, poiché può comportare pericoli e la perdita di validità della garanzia.
- Non utilizzare il rimorchio su terreni pietrosi, accidentati o in condizioni di traffico pericolose.
- La bicicletta che traina deve essere in perfetto stato. I freni devono funzionare in modo impeccabile. Lo spazio di frenata aumenta con il rimorchio (e il carico).
- La velocità massima consentita è di 40 km/h.

---

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---



Rimorchio montato

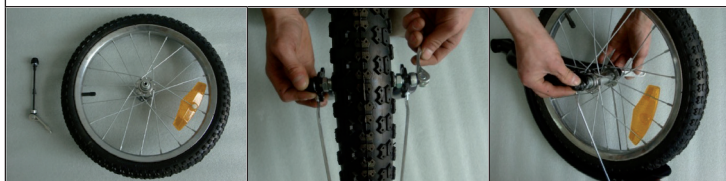
## ASSEMBLAGGIO

### Passo 1: parafango e forcella



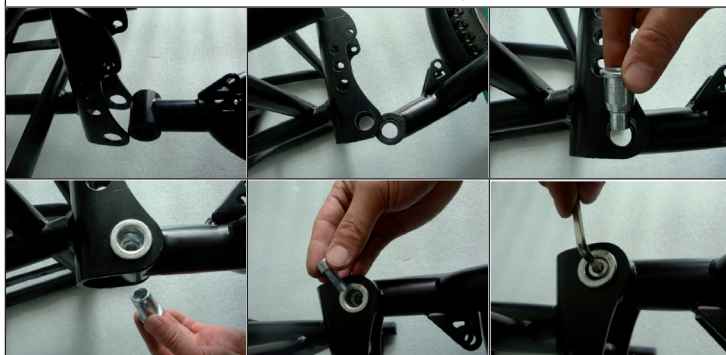
Montare il parafango e la forcella.

### Passo 2: ruota



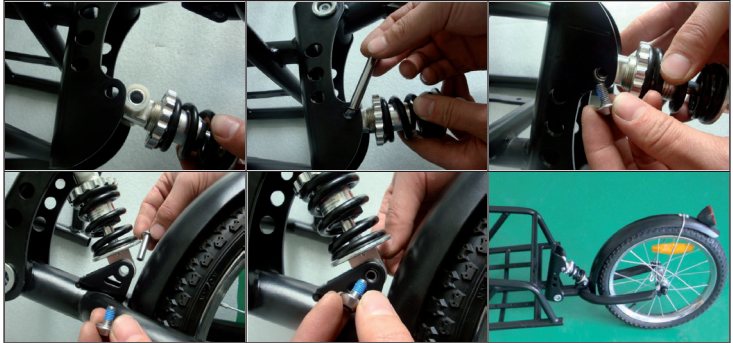
Agganciare la ruota alla forcella con lo sgancio rapido.

### Passo 3: telaio di sostegno



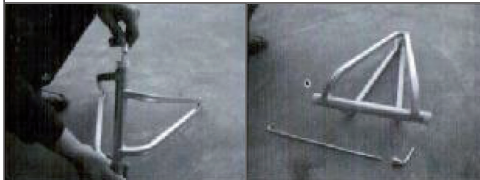
Fissare il telaio di sostegno alla forcella con il dado di collegamento.

**Passo 4: ammortizzatore**



Montare l'ammortizzatore al telaio di sostegno.

**Passo 5: supporto per bici**



Togliere la vite dal supporto e rimuovere il mandrino.



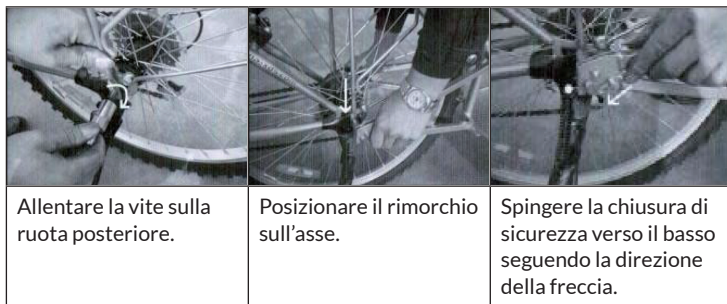
Attaccare il supporto al telaio di sostegno, reinserire il mandrino e stringerlo.

Dopodiché applicare la bandiera di segnalazione al telaio di sostegno.

## Adattatore ruota posteriore



## Come fissare il rimorchio a una bici senza sgancio rapido



**Nota:** Il sacchetto non è incluso nella consegna.

---

## AVVERTENZE IMPORTANTI RIGUARDANTI IL FISSAGGIO E L'UTILIZZO

---

**Nota:** il collegamento tra bici e rimorchio è il passaggio più importante del processo di montaggio. Assicurarsi che il rimorchio sia ben collegato alla bici. Se il giunto non si lascia fissare o stringere saldamente alla bici, non utilizzarlo. Rivolgersi al rivenditore di biciclette per farsi aiutare con l'installazione.

- Controllare lo stato di bici e rimorchio prima di ogni utilizzo.
- Viaggiare sempre con la massima attenzione. Rispettare le norme locali del traffico.
- Con il rimorchio è necessario uno spazio di frenata maggiore.
- Prima di utilizzare il rimorchio nel traffico, esercitarsi fino ad avere sufficiente confidenza.
- Assicurarsi che il carico sia ben fissato prima di partire. Non superare il carico massimo indicato.
- Assicurarsi di utilizzare una bici adeguata. In caso di dubbi chiedere al rivenditore di biciclette locale o al produttore.
- Prima del montaggio e dell'utilizzo controllare che i dispositivi del rimorchio siano ben fissati.
- Controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.
- Se possibile utilizzare il rimorchio solo su strade lisce. Evitare ciottolato, buche e fondi irregolari.
- Se si viaggia in discesa o in curva è necessario rallentare.









